

Dimanche 3 novembre 2013

3 novembre 2013

Élection Montréal

jevotepourmaville.ca

Buro du prézidan d' élêksion
514 872-8683

Montréal 





S'ê koi lê z' élêksion ?

Dan z' une élêksion
lê sitouayin vot
pour chouazir le mêt de la vil .

Lê sitouayin vot osi pour chouazir
un mêt d' arondiseman
un konsêyé de la vil
é un konsêyé d' arondiseman .

S'ê kan lê z' élêksion ?

Lê z' élêksion seron le **dimanche 3 novembre 2013**
de 10 er le matin a 8 er le souar .

Si vou ne pouvé pa êtr la
vou pouvé voté le **dimanche 27 octobre 2013**
de midi a 8 er le souar .

Le **dimanche 27 octobre 2013**
tou lê buro de vot seron aksêsi
o pêsone a mobilité réduit .





L'entré d'un buro de vot



L'intérieur d'un buro de vot



Si vou ne pouvé pa vou déplasé a koz d' un problêm de santé

Vou pouvé voté de ché vou .

Pour voté de ché vou
vou devé vou z' inskrir .

Pour vou z' inskrir
téléfoné o **514 872-8683** .

Kêlk' un prandra randé vou avêk vou .

La dat limit pour vou z' inskrir
ê le **17 octobre 2013** .

Vou pouvé osi voté
a un buro d' élêksion .

Pour trouvé un buro d' élêksion
téléfoné o **514 872-8683** .



Si vou voté de ché vou
ou a un buro d' élêksion
lê dat son :

Vendredi 25 octobre 2013

de 9 er le matin a 9 er le souar

Lundi 28 octobre 2013

de 9 er le matin a 9 er le souar

Mardi 29 octobre 2013

de 9 er le matin a 9 er le souar

Mercredi 30 octobre 2013

de 9 er le matin a 2 er l'après-midi

Pour an savouar plus
téléfoné o **514 872-8683**

ou anvouayé un kouriêl
a **election@ville.montreal.qc.ca**



1 moua avan lê z' élêksion

Pour voté
vostr non doua êtr sur la list.

Si vostr non ê sur la list
vou z' alé resevouar un karton par la post
dê le **24 septembre 2013**.

Le karton s' apêl
avis d'inscription à la liste électorale.

Le karton resanbl a sesi :

<p>3 novembre 2013</p> <p>Élection Montréal levotsoomerville.ca</p> <p>À l'occupant / To the occupant 576, rue Inconnu Montréal QC H1H 2H8</p> <p>ARRONDISSEMENT / BOROUGH XX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX</p> <p>DISTRICT ÉLECTORAL / ELECTORAL DISTRICT XXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX</p> <p>SECTION DE VOTE / POLLING SUBDIVISION XX</p>	<p>AVIS D'INSCRIPTION / NOTICE OF ENTRY ÉLECTION DU 3 NOVEMBRE 2013 ELECTION - NOVEMBER 3, 2013</p> <p>Électeur(s) inscrit(s) / Elector(s) entered on sur la liste électorale / the list of electors at à cette adresse / this address</p> <div style="border: 2px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>UNTEL, Madeleine UNTEL, Michelle UNTEL, Pauline UNTEL, Richard UNTEL, Serge</p> </div>																																												
<p>AVIS D'INSCRIPTION SUR LA LISTE ÉLECTORALE</p> <p>Si vous constatez des erreurs ou des omissions dans l'inscription des noms ou de l'adresse mentionnés sur cet avis, vous pouvez vous présenter devant la commission de révision de votre choix pour faire une demande d'inscription, de correction ou de radiation à la liste électorale. Il est important de vérifier ces informations puisque VOUS DEVEZ ÊTRE INSCRIT sur la liste électorale pour pouvoir voter.</p> <p>Horaires des commissions de révision</p> <table border="0"> <tr><td>DIMANCHE 6 OCTOBRE</td><td>12 H A 18 H</td></tr> <tr><td>LUNDI 7 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> <tr><td>MARDI 8 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> <tr><td>MERCREDI 9 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> <tr><td>JEUDI 10 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> </table> <p>5 de ces commissions de révision sont prolongées selon l'horaire suivant :</p> <table border="0"> <tr><td>VENDREDI 11 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> <tr><td>SAMEDI 12 OCTOBRE</td><td>12 H A 18 H</td></tr> <tr><td>DIMANCHE 13 OCTOBRE</td><td>12 H A 18 H</td></tr> <tr><td>MARDI 15 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> <tr><td>MERCREDI 16 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> <tr><td>JEUDI 17 OCTOBRE</td><td>12 H A 20 H</td></tr> </table> <p>Les adresses des commissions de révision et des commissions de révision prolongées se trouvent sur l'encart joint.</p>	DIMANCHE 6 OCTOBRE	12 H A 18 H	LUNDI 7 OCTOBRE	12 H A 20 H	MARDI 8 OCTOBRE	12 H A 20 H	MERCREDI 9 OCTOBRE	12 H A 20 H	JEUDI 10 OCTOBRE	12 H A 20 H	VENDREDI 11 OCTOBRE	12 H A 20 H	SAMEDI 12 OCTOBRE	12 H A 18 H	DIMANCHE 13 OCTOBRE	12 H A 18 H	MARDI 15 OCTOBRE	12 H A 20 H	MERCREDI 16 OCTOBRE	12 H A 20 H	JEUDI 17 OCTOBRE	12 H A 20 H	<p>NOTICE OF ENTRY ON THE LIST OF ELECTORS</p> <p>If there are any errors or omissions in the names or addresses on the notice, you may file an application for entry, correction or striking off with the board of revisors of your choice. Check the information carefully since YOU MUST BE ENTERED on the list of electors to vote.</p> <p>Schedule for boards of revisors</p> <table border="0"> <tr><td>SUNDAY, OCTOBER 6</td><td>NOON TO 6 P.M.</td></tr> <tr><td>MONDAY, OCTOBER 7</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>TUESDAY, OCTOBER 8</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>WEDNESDAY, OCTOBER 9</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>THURSDAY, OCTOBER 10</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> </table> <p>Five of these boards of revisors are extended, as follows:</p> <table border="0"> <tr><td>FRIDAY, OCTOBER 11</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>SATURDAY, OCTOBER 12</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>SUNDAY, OCTOBER 13</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>TUESDAY, OCTOBER 15</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>WEDNESDAY, OCTOBER 16</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> <tr><td>THURSDAY, OCTOBER 17</td><td>NOON TO 8 P.M.</td></tr> </table> <p>Locations of the boards of revisors and of extended boards of revisors are listed on the attached document.</p>	SUNDAY, OCTOBER 6	NOON TO 6 P.M.	MONDAY, OCTOBER 7	NOON TO 8 P.M.	TUESDAY, OCTOBER 8	NOON TO 8 P.M.	WEDNESDAY, OCTOBER 9	NOON TO 8 P.M.	THURSDAY, OCTOBER 10	NOON TO 8 P.M.	FRIDAY, OCTOBER 11	NOON TO 8 P.M.	SATURDAY, OCTOBER 12	NOON TO 8 P.M.	SUNDAY, OCTOBER 13	NOON TO 8 P.M.	TUESDAY, OCTOBER 15	NOON TO 8 P.M.	WEDNESDAY, OCTOBER 16	NOON TO 8 P.M.	THURSDAY, OCTOBER 17	NOON TO 8 P.M.
DIMANCHE 6 OCTOBRE	12 H A 18 H																																												
LUNDI 7 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
MARDI 8 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
MERCREDI 9 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
JEUDI 10 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
VENDREDI 11 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
SAMEDI 12 OCTOBRE	12 H A 18 H																																												
DIMANCHE 13 OCTOBRE	12 H A 18 H																																												
MARDI 15 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
MERCREDI 16 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
JEUDI 17 OCTOBRE	12 H A 20 H																																												
SUNDAY, OCTOBER 6	NOON TO 6 P.M.																																												
MONDAY, OCTOBER 7	NOON TO 8 P.M.																																												
TUESDAY, OCTOBER 8	NOON TO 8 P.M.																																												
WEDNESDAY, OCTOBER 9	NOON TO 8 P.M.																																												
THURSDAY, OCTOBER 10	NOON TO 8 P.M.																																												
FRIDAY, OCTOBER 11	NOON TO 8 P.M.																																												
SATURDAY, OCTOBER 12	NOON TO 8 P.M.																																												
SUNDAY, OCTOBER 13	NOON TO 8 P.M.																																												
TUESDAY, OCTOBER 15	NOON TO 8 P.M.																																												
WEDNESDAY, OCTOBER 16	NOON TO 8 P.M.																																												
THURSDAY, OCTOBER 17	NOON TO 8 P.M.																																												



Sur le karton
il ê t'ékri le non de tout lê pêrsone
ki abit ché vou .

Lê pêrsone ki on ler non sur le karton
pev voté .

Lizé biin le karton !

Êse ke votr non
ê sur le karton ?

Êse ke votr non
ê biin n'ékri ?

Êse ke lê non dê pêrsone
sur le karton
son dê pêrsone
ki abit ché vou ?



Vou trouvé dê z'êrer sur le karton ?

Vou devé alé a la **komision de révizion** pour fêr korijé le karton .

Si vou voulé fêr korijé votr karton vou devé montré 2 dokuman :

- 1 dokuman avêk votr non konplê é votr dat de nêsans .

Par êgzanpl :

- kart d' asurans maladi
- sêrtifika de nêsans
- kart d' opital
- paspor kanadiin

- 1 dokuman avêk votr non konplê é votr adrês .

Par êgzanpl :

- pêmri de konduir
- faktur d' élêktrisité
- faktur de téléphone
- bay
- buletin skolêr
- kont de tax



Pour savouar ou ê la komision de révizion
la plu prê de ché vou
téléfoné o **514 872-8683**

ou anvouayé un kouriêl
a **election@ville.montreal.qc.ca**

Vou pouvé alé a la komision de révizion
o jour suivan :

Dimanche 6 octobre 2013
de midi a 6 er le souar

Lundi 7 octobre 2013
de midi a 8 er le souar

Mardi 8 octobre 2013
de midi a 8 er le souar

Mercredi 9 octobre 2013
de midi a 8 er le souar

Jeudi 10 octobre 2013
de midi a 8 er le souar



Vou pouvé osi
aller a la komision de révizion
lê jour suivan :

Vendredi 11 octobre 2013

de midi a 8 er le souar

Samedi 12 octobre 2013

de midi a 6 er le souar

Dimanche 13 octobre 2013

de midi a 6 er le souar

Mardi 15 octobre 2013

de midi a 8 er le souar

Mercredi 16 octobre 2013

de midi a 8 er le souar

Jeudi 17 octobre 2013

de midi a 8 er le souar

Vou pouvé alé
a n' inporte kël komision de révizion
de la Ville de Montréal .



Pour ajouté votr non a la list
ou f  r korijé votr karton
vou pouv   avouar de l'  d .

S   p  rsone pev vou z'  d   :

- votr mari ou votr fam
- votr p  r ou votr mûr
- votr gran p  r ou votr gran mûr
- votr bo p  r ou votr b  l mûr
- votr fr  r ou votr ser
- votr bo fr  r ou votr b  l ser
- votr fis ou votr fiy
- votr bo fis ou votr b  l fiy
- votr peti fis ou votr petit fiy

Vou n'  t pa oblij  
d'al   a la komision de révizion
av  k la p  rsone .

La p  rsone ki f   la demand
doua aporté vo 2 dokuman
pour vou z'idantifi   .



2 semène avan lê z' élêksion

Si vou z' êt inskri pour voté
vou resevré un otr karton par la post
dê le **21 octobre 2013**.

Le karton s' apêl **carte de rappel**.

La **carte de rappel** resanbl a sesi :

3 novembre 2013
Élection Montréal
 1418 550-2222 / 514 392-2222

Bureau du président d'élection
 2060, rue Dickson, 3^e étage
 Montréal, QC H1N 2H8

RAPPEL / REMINDER

Madeleine UNTEL
 576, rue Inconnu
 Montréal

Arrondissement / Borough: XX XXXXXXXXXXXXXXXX

District électoral / Electoral district: XX XXXXXXXXXXXXXXXX

Section de vote / Polling subdivision: XX Bureau de vote BVA / Advance polling station: XX

Vous pouvez voter à cet endroit, le JOUR DU SCRUTIN, le dimanche 3 NOVEMBRE 2013, de 10 h à 20 h :
 On POLLING DAY, Sunday, NOVEMBER 3, 2013, from 10 a.m. to 8 p.m., you may vote at:

Endroit de vote / Adresse / Local 

Vous pouvez voter à cet endroit, le jour du vote par anticipation, le dimanche 27 OCTOBRE 2013, de midi à 20 h :
 On the day of the advance poll, Sunday, OCTOBER 27, 2013, from noon to 8 p.m., you may vote at:

Endroit de vote / Adresse / Local 

Vous pouvez voter à ce bureau du président d'élection,
 les vendredi 25, lundi 28 et mardi 29 OCTOBRE, de 9 h à 21 h et le mercredi 30 OCTOBRE, de 9 h à 14 h :
 On Friday, Monday and Tuesday, OCTOBER 25, 28 and 29, from 9 a.m. to 9 p.m.
 and on Wednesday, OCTOBER 30, from 9 a.m. to 2 p.m., you may vote at this Office of the Returning Officer:

Endroit de vote / Adresse / Local 

Le président d'élection / Returning Officer
 M^{re} YVES SAINDON



L'adrês pour alé voté ê t' ékrit sur le karton .

La **carte de rappel** done
le non dê pêsone
pour ki on peu voté .

Si vou ne savé pa ou alé voté
alé sur le sit intêrnêt :
jevotepourmaville.ca

Gardé votr carte de rappel .

Aporté votr **carte de rappel** avêk vou
kan vou z' iré voté .

Lê z' anplouayé dê z' élêksion
utiliz la **carte de rappel**
pour vou trouvé plu vit sur la list .



Le jour dê z' élêksion

Pour voté
le jour dê z' élêksion
vou devé alé a l' adrês ékritt
sur voitr **carte de rappel**.



Vou devé aporté une piês d' idantité .

Par êgzanpl :

- kart d' asurans maladi
- pêmî de konduir
- paspor kanadiin
- sêrtifika de statu d' Indien
- kart d' idantité dê Forces canadiennes





Lê z' anplouayé dê z' élêksion
vou done un ou pluzier papié
pour voté .



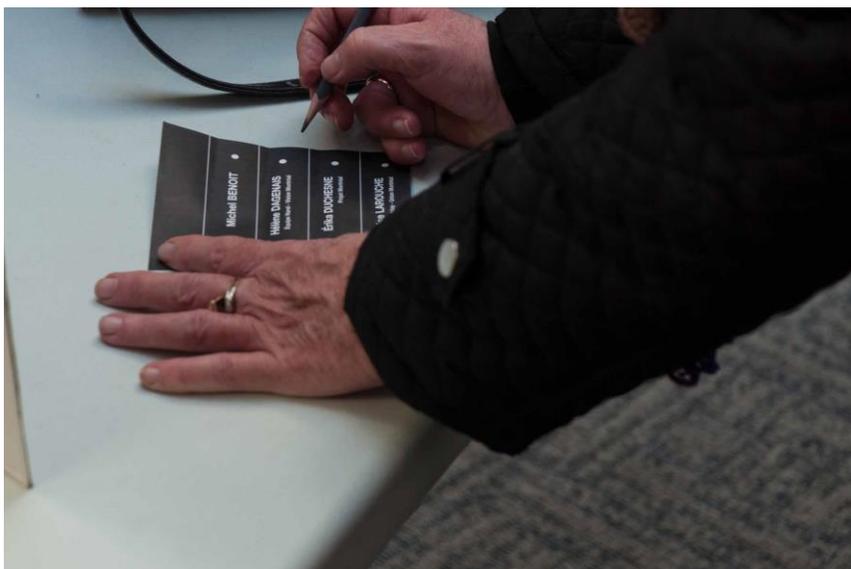
Chak papié ê
un buletin de vot .



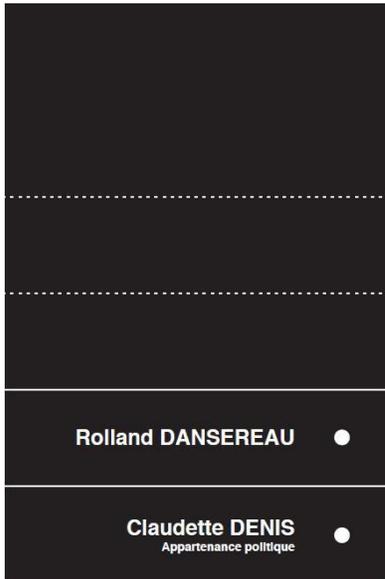
Vou z'aporté lê buletin de vot
dêriêr un n'izolouar .



Sur chak buletin de vot
vou devé fêr un **X**
dan le sêrkl a koté du non
de la pêrsone de votr choua .



Le buletin de vot resanbl a sesi :



Vou devé chouazir 1 sel pêrsone
sur chak buletin de vot.

Vou plié chak buletin de vot.

Vou mêté chak buletin de vot
dan la bouat.



Aksèsibilité du lieu de vot

Tou lê buro suivan
son aksèsibl pour lê pèrsone
ki on du mal a se déplasé :

- la komision de révizion
- lê buro du prézidan d' élêksion
- lê buro de vot **par antisipasion**

Voté par antisipasion
s'ê voté avan le jour de l' élêksion .

Le jour de l' élêksion
bokou de buro de vot
son aksèsibl
mê sêrtin buro de vot
ne son pa aksèsibl .

Pour vérifié si votr buro de vot ê aksèsibl
regardé votr **carte de rappel** .



Si vou vouayé se dêsiner
a koté de l' adrês du buro de vot
alor votr buro de vot ê aksèsibl
o pèrsone a mobilité réduit .

Pour an savouar plus
téléfoné o **514 872-8683** .



Lê mouayin pour êdé lê pêrsone ki on dê limitasion vizuêl

Pour lê pêrsone ki on dê limitasion vizuêl
se manuel de l' élêkter ê t' ofêr :

- an bray
- an gro karaktêr
- an CD odio

Vou pouvê le trouvé
a votr buro d' élêksion d' arondiseman
ou dan lê z' asosiasion de pêrsone
avegl ou anbliop .

Vou pouvê osi le trouvé
a votr buro d' élêksion d' arondiseman .

Pour savouar ou ê
votr buro d' élêksion d' arondiseman
téléfoné o **514 872-8683** .

Vou pouvê êkouté la vêrsion sonor
sur le sit Accès Simple
de la Ville de Montréal .

Le jour du vot
si vou z' avé dê limitasion vizuêl :

- vou pouvê êtr akonpagné
de la pêrsone de votr choua
pour voté .
- ou si vou voulé
un anplouayé du buro dê z' élêksion
peu vou z' akonpagné .



Le jour du vot
vou pouvé demandé
a un anplouayé du buro dê z' élêksion
asi dêriêr la tabl
de vou z' akonpagné pour voté .

L' anplouayé asi dêriêr la tabl
vou donera un buletin de vot
fasil a utilisé .

L' anplouayé asi dêriêr la tabl
vou lira lê choua de kandida .

Ansuit
vou pouré voté vou mêm .



Un buletin de vot
fasil a utilisé



Lê mouayin pour êdé lê pêrsone ki on dê limitasion oditiv

Le buro dê z' élêksion a fê une vidéo
an LSQ
lang dê sign kébékouaz .

Vou pouvé vouar la vidéo :

- sur le sit **jevotepourmaville.ca**
- dan sêrtêne asosiasion
de pêrsone sourd ou malantandant

Vou pouvé osi
avouar une kopi de la vidéo
a votr buro d' élêksion d' arondiseman .

Pour savouar ou ê
votr buro d' élêksion d' arondiseman
téléfoné o **514 872-8683** .

Lê z' asosiasion de pêrsone sourd
ou malantandant
sav de kêt dokuman vou z' avé bezouin
pour vou z' inskrir sur la list élêktoral
et pour voté .

Le jour du vot
si vou z' avé dê limitasion oditiv
vou pouvé êtr akonpagné
de la pêrsone de votr choua
pour voté .



Si vou voulé
un anplouayé du buro dê z' élêksion
peu vou z' akonpagné .

Pour an savouar plus
vou pouvé anvouayé un kouriêl a :
election@ville.montreal.qc.ca

Lê mouayin pour êdé lê pêrsone ki on dê limitasion motris

Le jour du vot
si vou z' avé dê limitasion motris
vou pouvé demandé une chêz
pour vou z' asouar
pandan ke vou voté .

Si vou z' avé de la difikulté a tenir le krêyon
vou pouvé demandé un plu gro krêyon .

Il n' i ora pa de diférans
antr votr buletin de vot
é un n' otr buletin de vot .

Vou pouvé demandé
un port dokuman avêk pins
pour ke le buletin de vot ne bouj pa .

S' ê plu fasil
pour voté avêk 1 sel min .



L'izolouar ê un pano
ki vou kach
pandan ke vou voté .

Vou pouvé demandé
ke l'izolouar soua fiksé
sur la tabl.

Il ne poura pa tonbé .



Un n' izolouar

Si vou z' avé bezouin d' un mouayin
pour vou z' êdé a voté :

- demandé a un n' anplouayé
du buro dê z' élêksion prê de vou
- ou téléphoné o **514 872-8683**



Vou z' avé bezouin d' êd pour voté ?

Un paran peu vou z' êdé a voté .

Vouasi lê paran ki pev vou z' êdé :

- votr mari ou votr fam
- votr pêr ou votr mêt
- votr gran pêr ou votr gran mêt
- votr bo pêr ou votr bêt mêt
- votr frêr ou votr ser
- votr bo frêr ou votr bêt ser
- votr fis ou votr fiy
- votr bo fis ou votr bêt fiy
- votr peti fis ou votr petit fiy

Si un paran vou z' êd a voté
vou n' avé pa bezouin d' êtr akonpagné
d' un anplouayé du buro dê z' élêksion .

Une otr pêtsonne peu vou z' êdé a voté .

Si une otr pêtsonne vou z' êd a voté
vou devé êtr akonpagné
de 2 anplouayé du buro dê z' élêksion
ki travay o buro de vot .

Une pêtsonne kapabl d' intêrprêté
le LSQ
lang dê sign kébékouaz
peu vou z' êdé a komuniké
avêk lê z' anplouayé dê z' élêksion .



Aprê lê z' élêksion

Lê rézulta seron anonésé
le **dimanche 3 novembre**
aprê 8 er le souar .

Lê rézulta seron afiché
sur le sit intêrnêt :
jevotepourmaville.ca

Vou z' avé dê kêstion ?

Téléfoné o buro du prézidan d' élêksion :
514 872-8683

